

(三) 依據第3/2019號法律第三十二條第二款規定查閱及讀取同一法律第十二條第一款(三)項所指之全球衛星導航系統、錄音及錄影設備所收錄的資料；

(四) 在治安警察局範疇內，批准提供與治安警察局存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外。

二、對行使轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

三、獲授權及轉授權人自二零二三年五月十六日起在本授權及轉授權範圍內所作的行為，均予以追認。

四、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

五、廢止第18/CPSP/2023P號批示。

二零二三年五月十七日於治安警察局

局長 吳錦華警務總監

(是項刊登費用為 \$2,164.00)

3) Nos termos do artigo 32.º, n.º 2, da Lei n.º 3/2019, consultar e aceder às informações registadas pelos sistemas de navegação global por satélite e pelos aparelhos de gravação de som e imagem, a que se refere o artigo 12.º, n.º 1, alínea 3), da mesma lei;

4) No âmbito do CPSP, autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no CPSP, com exclusão dos excepcionados por lei.

2. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

3. São ratificados os actos praticados pelo delegado ou subdelegado, no âmbito da presente delegação e subdelegação de competências, a partir de 16 de Maio de 2023.

4. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

5. É revogado o Despacho n.º 18/CPSP/2023P.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 17 de Maio de 2023.

O Comandante, *Ng Kam Wa*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 2 164,00)

## 教育及青年發展局

### 通告

根據經第2/2022號法律修改的第10/2017號法律《高等教育制度》第十五條，以及第18/2018號行政法規《高等教育規章》第二十二條第三款及第二十三條的規定，本人於二零二三年五月三十一日作出批示，現公佈以下已登記的高等教育課程：

課程名稱：電腦學理學士學位課程

高等院校（及學術單位，如適用）名稱：澳門理工大學

課程所頒授的學位、文憑或證書：學士學位

登記編號：UP-A48-L63-0923C-17

課程的基本資料：

——澳門理工大學電腦學理學士學位課程的登記通告刊登於二零二一年十二月十五日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組。

——澳門理工大學校董會常設委員會根據經第8/2022號行政法規重新公佈的第28/2019號行政法規《澳門理工大學章程》

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E DE DESENVOLVIMENTO DA JUVENTUDE

### Aviso

Torna-se público, nos termos e para efeitos do artigo 15.º da Lei n.º 10/2017 (Regime do ensino superior), alterada pela Lei n.º 2/2022, conjugado com o n.º 3 do artigo 22.º e com o artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 18/2018 (Estatuto do ensino superior) que, por meu despacho de 31 de Maio de 2023, foi registado o curso do ensino superior a seguir indicado:

Designação do curso: curso de licenciatura em Ciências de Informática

Denominação da instituição do ensino superior (e da unidade académica, se aplicável): Universidade Politécnica de Macau

Grau, diploma ou certificado que o curso confere: Grau de licenciado

N.º de registo: UP-A48-L63-0923C-17

Informação básica do curso:

— O curso de licenciatura em Informática da Universidade Politécnica de Macau, cujo registo consta do aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 50, II Série, de 15 de Dezembro de 2021.

— Nos termos do disposto na alínea 12) do n.º 1 e do n.º 3 do artigo 12.º do Regulamento Administrativo n.º 28/2019 (Estatutos da Universidade Politécnica de Macau), republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 8/2022, a Comissão

第十二條第一款(十二)項及第三款之規定,於二零二二年十二月五日決議修改經第69/2021號社會文化司司長批示核准之上述電腦學士學位課程的課程名稱、學術與教學編排和學習計劃,以及與廣東外語外貿大學設立聯合培養計劃。

——上述課程的學科範疇為信息與通訊技術,該學科範疇符合澳門理工大學經第87/2022號社會文化司司長批示獲賦予自行開辦課程資格內之學科範疇。

——上述電腦學士學位課程的名稱更改為電腦學理學士學位課程。

——上述課程的新學術與教學編排和學習計劃載於本通告的附件一及附件二,而有關聯合培養計劃的學習計劃載於附件三。上述各附件均為本通告的組成部分。

——新的學術與教學編排和學習計劃適用於由2023/2024學年起入讀的學生,在該學年之前入讀的學生則按原有學習計劃完成課程。

二零二三年五月三十一日於教育及青年發展局

代局長 黃嘉祺(副局長)

#### 附件一

### 澳門理工大學 電腦學理學士學位課程 學術與教學編排

- 一、學術領域:信息與通訊技術
- 二、專業:
  - (一) 商業智能;
  - (二) 博彩科技;
  - (三) 電腦教育。
- 三、課程一般期限:四年
- 四、授課語言:英文
- 五、報讀條件:按照經第2/2022號法律修改的第10/2017號法律《高等教育制度》第二十五條之規定。
- 六、畢業要求:完成課程所需的學分為126學分。

Permanente do Conselho Geral da Universidade Politécnica de Macau, deliberou alterar, no dia 5 de Dezembro de 2022, a designação, a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do referido curso de licenciatura em Informática aprovados pelo Despacho da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 69/2021, e criar, em conjunto com *Guangdong University of Foreign Studies*, o programa de formação conjunta para o curso acima referido.

— A área disciplinar do curso referido é Tecnologias de Informação e Comunicação e está de acordo com a área disciplinar em que Universidade Politécnica de Macau foi habilitada para ministrar os seus próprios cursos, nos termos do Despacho da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 87/2022.

— O referido curso de licenciatura em Informática, passa a designar-se curso de licenciatura em Ciências de Informática.

— A nova organização científico-pedagógica e o novo plano de estudos do curso referido constam dos Anexos I e II ao presente aviso; o plano de estudos do respectivo programa de formação conjunta consta do Anexo III. Os anexos acima referidos fazem parte integrante do presente aviso.

— A nova organização científico-pedagógica e o novo plano de estudos aplicam-se aos estudantes que iniciem a frequência do curso no ano lectivo de 2023/2024, devendo os estudantes que iniciem a frequência do curso antes desse ano lectivo concluir o curso de acordo com o plano de estudos anterior.

Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, aos 31 de Maio de 2023.

O Director dos Serviços, substituto, *Wong Ka Ki* (subdirector).

#### ANEXO I

### Organização científico-pedagógica do curso de licenciatura em Ciências de Informática da Universidade Politécnica de Macau

1. Área científica: Tecnologias de Informação e Comunicação
2. Especialização:
  - 1) Inteligência Comercial
  - 2) Tecnologias do Jogo
  - 3) Ensino de Informática
3. Duração normal do curso: Quatro anos
4. Língua(s) veicular(es): Inglês
5. Condições de candidatura: De acordo com o disposto no artigo 25.º da Lei n.º 10/2017 (Regime do ensino superior), alterada pela Lei n.º 2/2022.
6. Requisitos de graduação: O número de unidades de crédito necessário à conclusão do curso é de 126 unidades de crédito.

附件二  
澳門理工大學  
電腦學理學士學位課程  
學習計劃

表一

學科單元/科目	種類	學時*	學分
<b>第一學年</b>			
計算機科學導論及其應用	必修	135	3
程式設計導論	"	135	3
離散數學	"	135	3
線性代數	"	135	3
微積分	"	135	3
計算機組成原理	"	135	3
進階程式設計	"	135	3
電子商貿導論	"	135	3
英語I	"	135	3
英語II	"	135	3
憲法與基本法	"	90	2
中國歷史文化	"	90	2
<b>第二學年</b>			
資料庫設計	必修	135	3
數據結構與算法	"	135	3
操作系統	"	135	3
統計學	"	135	3
電腦專業道德概論	"	135	3
網頁設計與開發	"	135	3
軟件工程	"	135	3
電腦網絡	"	135	3
英語III	"	135	3

## ANEXO II

Plano de estudos do curso de licenciatura em Ciências de  
Informática da Universidade Politécnica de Macau

Quadro I

Unidades curriculares/ /Disciplinas	Tipo	Horas*	Unidades de crédito
<b>1.º Ano lectivo</b>			
Introdução à Ciência de Informática e suas aplicações	Obrigatória	135	3
Introdução à Programação	»	135	3
Matemática Discreta	»	135	3
Álgebra Linear	»	135	3
Cálculo Infinitesimal	»	135	3
Princípios de Composição de Computador	»	135	3
Programação Avançada	»	135	3
Introdução ao Comércio Electrónico	»	135	3
Inglês I	»	135	3
Inglês II	»	135	3
Constituição e a Lei Básica	»	90	2
História e Cultura da China	»	90	2
<b>2.º Ano lectivo</b>			
Design de Base de Dados	Obrigatória	135	3
Estruturas de Dados e Algoritmos	»	135	3
Sistemas Operativos	»	135	3
Estatística	»	135	3
Introdução à Ética Profissional em Informática	»	135	3
Design e Desenvolvimento das Páginas Electrónicas	»	135	3
Engenharia de Software	»	135	3
Redes Informáticas	»	135	3
Inglês III	»	135	3

學科單元/科目	種類	學時*	學分
英語IV	必修	135	3
社會可持續發展	"	90	2
<b>第三學年</b>			
進階網頁應用開發	必修	135	3
項目管理	"	135	3
科學傳播	"	135	3
資訊系統項目	"	135	3
人工智能	"	135	3
人機接口技術	"	135	3
修讀載於表二之學科單元/科目, 以取得至少6學分	"	270	6
修讀載於表三所屬專業之學科單元/科目, 以取得至少9學分	"	405	9
<b>第四學年</b>			
電腦安全與保密	必修	135	3
修讀載於表三所屬專業之學科單元/科目, 以取得至少6學分	"	270	6
修讀載於表四之學科單元/科目, 以取得至少6學分	"	270	6
畢業項目	"	270	12
<b>總學分</b>			<b>126</b>

\* 每一學分的學時至少包含15小時的面授教學。

Unidades curriculares/ /Disciplinas	Tipo	Horas*	Unidades de crédito
Inglês IV	Obrigatória	135	3
Desenvolvimento Sustentável da Sociedade	»	90	2
<b>3.º Ano lectivo</b>			
Desenvolvimento Avançado e Aplicação das Páginas Electrónicas	Obrigatória	135	3
Gestão de Projectos	»	135	3
Comunicações Científicas	»	135	3
Projectos de Sistema Informático	»	135	3
Inteligência Artificial	»	135	3
Tecnologia de Interface Cérebro-computador	»	135	3
Frequentar unidades curriculares/disciplinas do Quadro II para obter pelo menos 6 créditos	»	270	6
Frequentar unidades curriculares/disciplinas da respectiva especialização, constantes do Quadro III, para obter pelo menos 9 créditos	»	405	9
<b>4.º Ano lectivo</b>			
Segurança e Confidencialidade do Sistema Informático	Obrigatória	135	3
Frequentar unidades curriculares/disciplinas da respectiva especialização, constantes do Quadro III para obter pelo menos 6 créditos	»	270	6
Frequentar unidades curriculares/disciplinas do Quadro IV para obter pelo menos 6 créditos	»	270	6
Trabalho Final	»	270	12
<b>Número total de unidades de crédito</b>			<b>126</b>

\* Cada unidade de crédito compreende, no mínimo, 15 horas de ensino presencial.

表二

學科單元/科目	種類	學時*	學分
心理學導論	選修	135	3
社會學導論	"	135	3
經濟與金融學概論	"	135	3
公共行政導論	"	135	3
市場學	"	135	3
人力資源管理	"	135	3
人際關係	"	135	3
會計學原理	"	135	3
商業危機管理導論	"	135	3
電子政務	"	135	3
特別論題I	"	135	3
特別論題II	"	135	3

\* 每一學分的學時至少包含15小時的面授教學。

Quadro II

Unidades curriculares/ /Disciplinas	Tipo	Horas*	Unidades de crédito
Introdução à Psicologia	Optativa	135	3
Introdução à Sociologia	»	135	3
Introdução à Economia e Finanças	»	135	3
Introdução à Administração Pública	»	135	3
Marketing	»	135	3
Gestão de Recursos Humanos	»	135	3
Relações Interpessoais	»	135	3
Teoria da Contabilidade	»	135	3
Introdução à Gestão de Crises Empresariais	»	135	3
Governo Electrónico	»	135	3
Temas Especiais I	»	135	3
Temas Especiais II	»	135	3

\* Cada unidade de crédito compreende, no mínimo, 15 horas de ensino presencial.

表三

學科單元/科目	種類	學時*	學分
<b>學生須選擇以下任一專業：</b>			
<b>商業智能</b>			
數據驅動商業管理	必修	135	3
分析數據設計與應用	"	135	3
數據科學與商業分析	"	135	3
企業系統應用開發	"	135	3
資訊系統策略性規劃	"	135	3

Quadro III

Unidades curriculares/ Disciplinas	Tipo	Horas*	Unidades de crédito
<b>Os estudantes devem escolher uma das especializações:</b>			
<b>Inteligência Comercial</b>			
Gestão Empresarial Motivada por Dados	Obrigatória	135	3
Design e Aplicação de Análise de Dados	»	135	3
Ciência de Dados e Análise Comercial	»	135	3
Aplicação e Exploração de Sistemas de Informação Empresariais	»	135	3
Planeamento Estratégico de Sistemas Informáticos	»	135	3

學科單元/科目	種類	學時*	學分
<b>博彩科技</b>			
博彩科技原理	必修	135	3
博彩系統與技術標準	"	135	3
數據科學與商業分析	"	135	3
電腦遊戲設計及開發	"	135	3
智慧旅遊特選論題	"	135	3
<b>電腦教育</b>			
教育學	必修	135	3
教育心理與輔導	"	135	3
課程與教學法（資訊科技中學教育）	"	135	3
教學實習I **	"	—	3
教學實習II **	"	—	3

\* 每一學分的學時至少包含15小時的面授教學。

\*\* 選讀電腦教育專業的學生於第四學年方可修讀“教學實習I”及“教學實習II”，並按規定及格完成中學教學課堂實踐合共90課時，以取得6學分。

表四

學科單元/科目	種類	學時*	學分
數字圖像和多媒體處理	選修	135	3
數位取證	"	135	3
IP路由	"	135	3
移動計算與無線網絡	"	135	3

Unidades curriculares/ Disciplinas	Tipo	Horas*	Unidades de crédito
<b>Tecnologias do Jogo</b>			
Princípios de Tecnologias do Jogo	Obrigatória	135	3
Sistema do Jogo e Padrões Tecnológicos	»	135	3
Ciência de Dados e Análise Comercial	»	135	3
Design e Exploração de Jogos de Computador	»	135	3
Temas Seleccionados em Turismo Inteligente	»	135	3
<b>Ensino de Informática</b>			
Ciências da Educação	Obrigatória	135	3
Psicologia da Educação e Aconselhamento	»	135	3
Currículo e Pedagogia (tecnologia de informação no Ensino Secundário)	»	135	3
Estágio Pedagógico I**	»	—	3
Estágio Pedagógico II**	»	—	3

\* Cada unidade de crédito compreende, no mínimo, 15 horas de ensino presencial.

\*\* Os estudantes que optam pela Especialidade em Ensino de Informática só podem frequentar «Estágio Pedagógico I» e «Estágio Pedagógico II» no 4.º ano lectivo, e devem concluir com aproveitamento, de acordo com as respectivas disposições, um estágio pedagógico de 90 horas lectivas do ensino secundário, para obter 6 unidades de crédito.

Quadro IV

Unidades curriculares/ /Disciplinas	Tipo	Horas*	Unidades de crédito
Processamento de Imagem Digital e Multimédia	Optativa	135	3
Forense Digital	»	135	3
Protocolos de Encaminhamento na Internet (IP Routing)	»	135	3
Computação Móvel e Rede sem Fios	»	135	3

學科單元/科目	種類	學時*	學分
自然語言處理	選修	135	3
機器翻譯	"	135	3
STEM教育：物聯網基礎知識	"	135	3
效能評價	"	135	3
數據庫管理系統	"	135	3
特選論題I	"	135	3
特選論題II	"	135	3
專業實習 **	"	—	3

\* 每一學分的學時至少包含15小時的面授教學。

\*\* 有關學科單元/科目之實習時數為45小時。

Unidades curriculares/ /Disciplinas	Tipo	Horas*	Unidades de crédito
Processamento de Lin- guagem Natural	Optativa	135	3
Tradução Automática	»	135	3
Educação <i>STEM</i> : Co- nhecimento Básico so- bre a Internet das Coisas	»	135	3
Avaliação de Eficácia	»	135	3
Sistema para Gestão de Base de Dados	»	135	3
Temas Especiais I	»	135	3
Temas Especiais II	»	135	3
Estágio Profissional **	»	—	3

\* Cada unidade de crédito compreende, no mínimo, 15 horas de ensino presencial.

\*\* O número de horas de estágio para a respectiva unidade curricular/disciplina é de 45 horas.

### 附件三

#### 澳門理工大學與廣東外語外貿大學 聯合培養計劃

一、本聯合培養計劃的基本資料：

——澳門理工大學就電腦學理學士學位課程與廣東外語外貿大學設立聯合培養計劃，該聯合培養計劃屬澳門理工大學電腦學理學士學位課程的附加計劃。

——本聯合培養計劃為“廣東外語外貿大學與澳門理工大學合作舉辦翻譯專業本科教育項目”，並經國家教育部審批。

——廣東外語外貿大學校本部設於中華人民共和國廣東省廣州市白雲區白雲大道北2號。

——選擇參與聯合培養計劃的學生必須為2023/2024學年起入讀廣東外語外貿大學文學學士學位課程（翻譯專業）的學生，並須符合兩校所訂的其他報讀要求。

——選擇參與聯合培養計劃的學生，須按學習計劃規定在澳門理工大學修讀電腦學理學士學位課程的指定學科單元/科

### ANEXO III

#### Programa de formação conjunta entre a Universidade Politécnica de Macau e *Guangdong University of Foreign Studies*

1. Informação básica do presente programa de formação conjunta:

— A Universidade Politécnica de Macau cria, em conjunto com *Guangdong University of Foreign Studies*, um programa de formação conjunta para o curso de licenciatura em Ciências de Informática, este programa de formação conjunta é um programa suplementar ao curso de licenciatura em Ciências de Informática da Universidade Politécnica de Macau.

— O presente programa de formação conjunta faz parte do «Projecto educativo de licenciatura em Tradução organizado por *Guangdong University of Foreign Studies* e pela Universidade Politécnica de Macau» e foi aprovado pelo Ministério da Educação República Popular da China.

— A sede de *Guangdong University of Foreign Studies* situa-se no norte da Avenida de Baiyun (Bai Yun Da Dao Bei), n.º 2, distrito de Baiyun, cidade de Guangzhou, província de Guangdong, República Popular da China.

— Os estudantes que optam por participar no programa de formação conjunta, devem ser estudantes que iniciem, a partir do ano lectivo de 2023/2024, a frequência do curso de licenciatura em Letras (especialização em Tradução) de *Guangdong University of Foreign Studies*, devendo ainda preencher os demais requisitos a definir pelas duas universidades.

— Os estudantes que optam por participar no programa de formação conjunta, devem frequentar, de acordo com o plano de estudos e na Universidade Politécnica de Macau, as unida-

目，以及在廣東外語外貿大學修讀文學學士學位課程（翻譯專業）的指定學科單元/科目。

——上述聯合培養計劃為期至少四學年，而完成該計劃所需的學分為185學分。

——在澳門理工大學學習期間的授課語言為英文，在廣東外語外貿大學則以英文為主，中文為輔。

——完成有關計劃且符合其他畢業要求的學生，可分別獲得澳門理工大學授予學士學位，以及廣東外語外貿大學授予文學學士學位。

## 二、本聯合培養計劃的學習計劃：

表一

學科單元/科目	種類	學時*	學分
<b>第一學年</b>			
計算機科學導論及其應用 <sup>1</sup>	必修	135	3
程式設計導論 <sup>1</sup>	"	135	3
離散數學 <sup>1</sup>	"	135	3
計算機組成原理 <sup>1</sup>	"	135	3
電子商貿導論 <sup>1</sup>	"	135	3
進階程式設計 <sup>1</sup>	"	135	3
語言與文化 <sup>1</sup>	"	180	4
現代漢語 <sup>1</sup>	"	90	2
英語國家概況 <sup>1</sup>	"	90	2
文學與人生 <sup>1</sup>	"	180	4
英美文學概要 <sup>1</sup>	"	90	2
英語演講 <sup>1</sup>	"	90	2

des curriculares/disciplinas indicadas no curso de licenciatura em Ciências de Informática, bem como as unidades curriculares /disciplinas indicadas no curso de licenciatura em Letras (especialização em Tradução) em *Guangdong University of Foreign Studies*.

— O referido programa de formação conjunta tem a duração mínima de quatro anos lectivos, sendo o número de unidades de crédito necessário para a conclusão do programa de 185 unidades de crédito.

— As línguas veiculares, usadas, são o inglês, para o período de estudos efectuados na Universidade Politécnica de Macau e o inglês, complementado pelo chinês, para o período de estudos efectuados em *Guangdong University of Foreign Studies*.

— Os estudantes que concluem o referido programa e que preenchem os outros requisitos de graduação, podem obter respectivamente o grau de licenciado, conferido pela Universidade Politécnica de Macau, e o grau de licenciado em Letras, conferido por *Guangdong University of Foreign Studies*.

2. O plano de estudos do presente programa de formação conjunta:

Quadro I

Unidades curriculares/ /Disciplinas	Tipo	Horas*	Unidades de crédito
<b>I.º Ano lectivo</b>			
Introdução à Ciência de Informática e suas aplicações <sup>1</sup>	Obrigatória	135	3
Introdução à Programação <sup>1</sup>	»	135	3
Matemática Discreta <sup>1</sup>	»	135	3
Princípios de Composição de Computador <sup>1</sup>	»	135	3
Introdução ao Comércio Electrónico <sup>1</sup>	»	135	3
Programação Avançada <sup>1</sup>	»	135	3
Língua e Cultura <sup>1</sup>	»	180	4
Chinês Moderno <sup>1</sup>	»	90	2
Situação Geral dos Países de Língua Inglesa <sup>1</sup>	»	90	2
Literatura e vida <sup>1</sup>	»	180	4
Introdução às Literaturas Inglesa e Americana <sup>1</sup>	»	90	2
Técnicas de Eloquência em Inglês <sup>1</sup>	»	90	2

學科單元/科目	種類	學時*	學分
<b>第二學年</b>			
數據結構與算法 <sup>1</sup>	必修	135	3
資料庫設計 <sup>1</sup>	"	135	3
電腦專業道德概論 <sup>1</sup>	"	135	3
網頁設計與開發 <sup>1</sup>	"	135	3
軟件工程 <sup>1</sup>	"	135	3
電腦網絡 <sup>1</sup>	"	135	3
社會與個人 <sup>1</sup>	"	180	4
英漢對比與翻譯 <sup>1</sup>	"	90	2
英美文學史及作品選讀 <sup>1</sup>	"	90	2
基礎筆譯 <sup>1</sup>	"	180	4
哲學與文明 <sup>1</sup>	"	180	4
交替傳譯 <sup>1</sup>	"	180	4
語言學導論 <sup>1</sup>	"	90	2
學術寫作 <sup>1</sup>	"	90	2
<b>第三學年</b>			
項目管理 <sup>2</sup>	必修	135	3
數據科學與商業分析 <sup>2</sup>	"	135	3
電子政務 <sup>2</sup>	"	135	3
人工智能 <sup>2</sup>	"	135	3
分析數據設計與應用 <sup>2</sup>	"	135	3
資訊系統項目 <sup>2</sup>	"	135	3
專題口譯工作坊 <sup>1</sup>	"	90	2
翻譯概論 <sup>1</sup>	"	90	2
中國文化英譯 <sup>1</sup>	"	90	2

Unidades curriculares/ /Disciplinas	Tipo	Horas*	Unidades de crédito
<b>2.º Ano lectivo</b>			
Estruturas de Dados e Algoritmos <sup>1</sup>	Obrigatória	135	3
<i>Design</i> de Base de Dados <sup>1</sup>	»	135	3
Introdução à Ética Profissional em Informática <sup>1</sup>	»	135	3
<i>Design</i> e Desenvolvimento das Páginas Electrónicas <sup>1</sup>	»	135	3
Engenharia de <i>Software</i> <sup>1</sup>	»	135	3
Redes Informáticas <sup>1</sup>	»	135	3
Sociedade e Indivíduo <sup>1</sup>	»	180	4
Comparação e Tradução entre Inglês e Chinês <sup>1</sup>	»	90	2
História das Literaturas Inglesa e Americana e Leituras Seleccionadas <sup>1</sup>	»	90	2
Nível Básico de Tradução Escrita <sup>1</sup>	»	180	4
Filosofia e Civilização <sup>1</sup>	»	180	4
Interpretação Consecutiva <sup>1</sup>	»	180	4
Introdução à Linguística <sup>1</sup>	»	90	2
Escrita Académica <sup>1</sup>	»	90	2
<b>3.º Ano lectivo</b>			
Gestão de Projectos <sup>2</sup>	Obrigatória	135	3
Ciência de Dados e Análise Comercial <sup>2</sup>	»	135	3
Governo Electrónico <sup>2</sup>	»	135	3
Inteligência Artificial <sup>2</sup>	»	135	3
<i>Design</i> e Aplicação de Análise de Dados <sup>2</sup>	»	135	3
Projectos de Sistema Informático <sup>2</sup>	»	135	3
Oficina de Interpretação Temática <sup>1</sup>	»	90	2
Introdução à Tradução <sup>1</sup>	»	90	2
Tradução da Cultura Chinesa em Inglês <sup>1</sup>	»	90	2

學科單元/科目	種類	學時*	學分
電腦輔助翻譯 <sup>1</sup>	必修	135	3
應用翻譯 <sup>1</sup>	"	90	2
文學批評導論 <sup>1</sup>	"	90	2
翻譯與國際傳播 <sup>1</sup>	"	90	2
筆譯工作坊 <sup>1</sup>	"	90	2
同聲傳譯基礎 <sup>1</sup>	"	90	2
<b>第四學年</b>			
電腦安全與保密 <sup>2</sup>	必修	135	3
自然語言處理 <sup>2</sup>	"	135	3
機器翻譯 <sup>2</sup>	"	135	3
翻譯數據挖掘與應用 <sup>1</sup>	"	90	2
專業實習 <sup>1</sup>	"	兩週	2
畢業設計 <sup>3</sup>	"	—	6
畢業論文 <sup>3</sup>	"	—	6

\* 每一學分的學時至少包含15小時的面授教學。

註：

1. 學生須於廣東外語外貿大學修讀有關學科單元/科目。
2. 學生須於澳門理工大學修讀有關學科單元/科目。
3. 有關學科單元/科目在廣東外語外貿大學及澳門理工大學共同指導下完成。

表二

學科單元/科目	種類	學時*	學分
大學核心及通識教育	必修	2,115	47

\* 每一學分的學時至少包含15小時的面授教學。

Unidades curriculares/ /Disciplinas	Tipo	Horas*	Unidades de crédito
Tradução Assistida por Computador <sup>1</sup>	Obrigatória	135	3
Tradução Aplicada <sup>1</sup>	»	90	2
Introdução à Crítica Literária <sup>1</sup>	»	90	2
Tradução e Comunicação Internacional <sup>1</sup>	»	90	2
Oficina de Tradução Escrita <sup>1</sup>	»	90	2
Nível Básico de Interpretação Simultânea <sup>1</sup>	»	90	2
<b>4.º Ano lectivo</b>			
Segurança e Confidencialidade do Sistema Informático <sup>2</sup>	Obrigatória	135	3
Processamento de Linguagem Natural <sup>2</sup>	»	135	3
Tradução Automática <sup>2</sup>	»	135	3
Exploração e Aplicação dos Dados de Tradução <sup>1</sup>	»	90	2
Estágio Profissional <sup>1</sup>	»	2 semanas	2
Projecto Final <sup>3</sup>	»	—	6
Dissertação <sup>3</sup>	»	—	6

\* Cada unidade de crédito compreende, no mínimo, 15 horas de ensino presencial.

Notas:

1. Os estudantes devem frequentar as respectivas unidades curriculares/disciplinas em *Guangdong University of Foreign Studies*.
2. Os estudantes devem frequentar as respectivas unidades curriculares/disciplinas na Universidade Politécnica de Macau.
3. As respectivas unidades curriculares/disciplinas serão frequentadas sob a orientação de *Guangdong University of Foreign Studies* e da Universidade Politécnica de Macau.

Quadro II

Unidades curriculares/ /Disciplinas	Tipo	Horas*	Unidades de crédito
Educação Geral e Nuclear da Universidade	Obrigatória	2,115	47

\* Cada unidade de crédito compreende, no mínimo, 15 horas de ensino presencial.

註：學生須於廣東外語外貿大學修讀有關學科單元/科目，並在首五學期修讀，有關學科單元/科目表由廣東外語外貿大學予以公佈。

(是項刊登費用為 \$23,974.00)

Nota: Os estudantes devem frequentar, nos primeiros 5 semestres, as respectivas unidades curriculares/disciplinas em *Guangdong University of Foreign Studies*, a qual é publicada pela mesma universidade.

(Custo desta publicação \$ 23 974,00)

## 體育局

### 公告

#### 第3/ID/2023號公開招標

「澳門格蘭披治大賽車——第7號工程——設計連建造  
臨時車房及賽事辦公設施」

茲特公告，有關公佈於二零二三年五月二十四日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組的「第3/ID/2023號公開招標——澳門格蘭披治大賽車——第7號工程——設計連建造臨時車房及賽事辦公設施」公開招標，招標實體已按照招標方案第2條的規定作出解答，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答得透過於辦公時間內前往位於澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部或澳門友誼大馬路澳門格蘭披治賽車大樓查閱或於體育局網頁(www.sport.gov.mo)“採購資訊”內查閱。

二零二三年六月一日於體育局

代局長 林蓮嬌

(是項刊登費用為 \$1,382.00)

## 衛生局

### 公告

(開考編號:A06/IS/2023)

為填補衛生局人員編制內衛生督察職程第一職階一等衛生督察五缺，現根據第8/2010號法律《衛生督察職程制度》、經第1/2023號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》及經第21/2021號行政法規重新公佈及重新編號的第14/2016號行

## INSTITUTO DO DESPORTO

### Anúncio

#### Concurso Público n.º 3/ID/2023

«Obra N.º 7 – Conceção e Construção das Garagens Provisórias e dos Equipamentos dos Gabinetes das Provas do Grande Prémio de Macau»

Faz-se saber que em relação ao «Concurso Público n.º 3/ID/2023 – Obra N.º 7 – Conceção e Construção das Garagens Provisórias e dos Equipamentos dos Gabinetes das Provas do Grande Prémio de Macau», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 21, II Série, de 24 de Maio de 2023, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 2.º do programa do concurso, pela entidade que preside ao concurso os quais foram juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos encontram-se disponíveis para consulta, durante o horário de expediente, na sede do Instituto do Desporto, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, ou no Edifício do Grande Prémio de Macau, sito na Avenida da Amizade, em Macau, ou na área de «Informação relativa à aquisição» da página electrónica do Instituto do Desporto: www.sport.gov.mo.

Instituto do Desporto, 1 de Junho de 2023.

A Presidente do Instituto, substituta, *Lam Lin Kio*.

(Custo desta publicação \$ 1 382,00)

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Anúncios

(Ref. do Concurso n.º A06/IS/2023)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado na página electrónica destes Serviços, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, de prestação de provas, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 8/2010 (Regime da carreira de inspector sanitário), Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos